

# Contents

## Introduction

### Chapter One

#### Why are some words more difficult than others? - Some factors that affect the learning of words

	5
1.1 Knowing a word	5
1.2 Intralexical factors which affect the difficulty of vocabulary learning	7
1.2.1 Phonological factors	7
1.2.2 Grammatical characteristics of the word	9
1.2.3 Semantic features of the word	10
1.3 Interlexical factors affecting the learning of words	13
1.3.1 Relating L2 words to L1 words - the effect on learning difficulty	14
1.3.1.1 Similarity of form to L1 words	14
1.3.1.2 Non-isomorphism of meaning in L1 and L2	15
1.3.2 Relating L2 words to familiar L2 words - the effect on learning difficulty	20
1.3.2.1 Meaningfulness and meaning relations	20
1.3.2.2 Relating L2 words to similar-sounding L2 words	22
1.4 Concluding remarks and summary	23
Notes	26

### Chapter Two

#### Lexical form similarity and lexical disruptions

	27
2.1 Lexical form similarity and lexical disruptions of native speakers	27
2.1.1 Introduction	27
2.1.2 Definitions and examples	28
2.1.2.1 The TOT phenomenon	28
2.1.2.2 Slips of the tongue	28
2.1.2.3 Speech errors of aphasics	29
2.1.2.4 Slips of the ear	29
2.1.3 Common characteristics of lexical disruptions	30
2.1.3.1 Types of errors produced	30
2.1.3.2 Language units participating in the error	30
2.1.3.3 Similarity prerequisites for confusion	31
2.1.3.4 Modes of slips	33

2.1.3.5 Rules of lexical disruptions	34
2.1.4 Summary	35
2.2 Lexical form similarity and lexical errors of L2 learners	36
2.2.1 Duškova 1969	37
2.2.2 Myint Su 1971	37
2.2.3 Stock 1976	37
2.2.4 Laufer 1981	38
2.2.5 Laufer and Bensoussan 1982 and Laufer and Sim 1985	38
2.2.6 Meara 1982	38
2.2.7 Heikkinen 1983	39
2.2.8 Zimmerman 1987, 1988	39
2.2.9 Conclusion	39
Notes	40
<b>Chapter Three</b>	
<b>The concept of synform</b>	41
3.1 Confusions of words of similar form as encountered in teaching experience	41
3.2 Definitions	42
3.2.1 Synphones	43
3.2.2 Syngraphs	43
3.2.3 Synmorphs	43
3.2.4 Synforms	43
3.3 A model of synformy	44
3.3.1 General characteristics of synformic similarity	44
3.3.2 Patterns of synformic confusions	45
3.3.3 Categories of synforms - criteria for classification	45
3.3.4 The 10 categories of synforms	47
3.4 Possible implications of the study of synforms	49
3.4.1 The learner's competence	49
3.4.2 Language learning processes	50
3.4.3 Language teaching methodology	52
3.5 Summary and conclusion	52
Notes	53

<b>Chapter Four</b>	
<b>Design of the main study</b>	<b>54</b>
4.0 Introduction	54
4.1 Aims	54
4.2 Methodology	58
4.2.1 Elicitation format	58
4.2.2 Test versions	59
4.2.3 Individual items	60
4.2.3.1 Corpus of items	60
4.2.3.2 Distractors	61
4.2.4 Pilot test	62
4.3 Subjects tested	62
4.3.1 Native speakers	62
4.3.2 Foreign learners	62
4.4 Limitations of the methodology	63
4.4.1 Format	63
4.4.2 Individual items	64
4.4.3 Subjects tested	64
4.5 Administration of the tests	65
4.6 Organization of data for computer analysis	65
4.6.1 Data files	65
4.6.2 Variables	65
4.6.3 Input format	66
Notes	68
<b>Chapter Five</b>	
<b>Results</b>	<b>69</b>
5.1 Preliminaries	69
5.1.1 Organization of the results	69
5.1.1.1 Sections 1-11. Results of individual tests	69
5.1.1.2 Section 12. Comparison of categories	70
5.1.2 Calculations	71
5.1.2.1 Synform error frequencies	71
5.1.2.2 Synform susceptibility of individual testees	71
5.1.2.3 $\chi^2$ tests	72
5.1.3 Summary	74
5.1.3.1 Tables	74
5.1.3.2 Statistics	74

5.2 Results of the main study	76
5.2.1 Test 1 - Category 1	76
5.2.1.1 Tables 1.1 - 1.6	76
5.2.1.2 Summary of results	82
5.2.2 Test 2 - Category 2	83
5.2.2.1 Tables 2.1 - 2.6	83
5.2.2.2 Summary of results	89
5.2.3 Test 3 - Category 3	90
5.2.3.1 Tables 3.1 - 3.6	90
5.2.3.2 Summary of results	96
5.2.4 Test 4 - Category 4	97
5.2.4.1 Tables 4.1 - 4.6	97
5.2.4.2 Summary of results	106
5.2.5 Test 5 - Category 5	107
5.2.5.1 Tables 5.1 - 5.6	107
5.2.5.2 Summary of results	113
5.2.6 Test 6 - Category 6	114
5.2.6.1 Tables 6.1 - 6.6	114
5.2.6.2 Summary of results	120
5.2.7 Test 7 - Category 7	121
5.2.7.1 Tables 7.1 - 7.6	121
5.2.7.2 Summary of results	127
5.2.8 Test 8 - Category 8	128
5.2.8.1 Tables 8.1 - 8.6	128
5.2.8.2 Summary of results	134
5.2.9 Test 9 - Category 9	135
5.2.9.1 Tables 9.1 - 9.6	135
5.2.9.2 Summary of results	141
5.2.10 Test 10 - Category 10	142
5.2.10.1 Tables 10.1 - 10.6	142
5.2.10.2 Summary of results	148
5.2.11 Test 11 - General test of synform errors	149
5.2.11.1 Tables 11.1 - 11.6	149
5.2.11.2 Summary of results	155
5.2.12 Comparison of categories of synforms	156
5.2.12.1 Table 12	156
5.2.12.2 Summary of results	158
Notes	159

## Chapter Six

### Discussion of the results 160

#### 6.1 The notion of common error 160

#### 6.2 Synformy as a source of error (test 11) 161

6.3 Individual synform categories: the 'common error' test results	162
6.3.1 Summary tables	162
6.3.2 Hierarchy of difficulty: individual categories	164
6.3.3 Hierarchy of difficulty: major groups of synform categories	165
6.4 Mother tongue effect on confusion of synforms by foreign learners	168
6.4.1 Order of error susceptibility of L1 groups: individual categories	168
6.4.2 Order of error susceptibility of L1 groups: major groups of synform categories	170
6.4.3 Learning difficulty and language distance	171
6.5 Summary: synformy and synformic errors	172
Notes	174
<b>Chapter Seven</b>	
<b>Implications of the study</b>	175
7.1 The lexicon of interlanguage	175
7.1.1 Defective representation of lexical items	176
7.1.1.1 Grammatical category	177
7.1.1.2 Number of syllables	177
7.1.1.3 Stress pattern	178
7.1.1.4 Initial elements	179
7.1.1.5 Consonants	180
7.1.1.6 Salient and non-salient features: summary	181
7.1.2 Organization of the learner's lexicon	182
7.2 Learning processes	183
7.2.1 Introductory remarks: processes or strategies?	183
7.2.2 Evidence for different learning processes	184
7.2.2.1 The term 'transfer'	184
7.2.2.2 Evidence for positive transfer	185
7.2.2.3 Evidence for negative transfer	186
7.2.2.4 Evidence for the creative construction hypothesis	188
7.2.2.5. 'Sequence' and 'order' in vocabulary learning as evidenced by synformic confusions	189
7.3 Language pedagogy	190
7.3.1 Error gravity and confusion of synforms	190
7.3.2 Selection of synforms for practice	192
7.3.3 Synform exercises	193

7.3.3.1 Synform reminding	194
7.3.3.2 Blank filling	194
7.3.3.3 Explanation/paraphrase	195
7.3.3.4 Word family building	195
7.3.3.5 Controlled writing	195
7.3.3.6 An alternative to controlled writing - multiple choice	196
7.3.3.7 Correctness judgement	196
7.3.4 Some other teaching implications of synforms	197
7.3.4.1 Spelling practice	197
7.3.4.2 A possible supplement to the learner's dictionary	197
7.3.5 Implications for testing	198
7.3.6 Language pedagogy: concluding remarks	199
Notes	200

## **Chapter Eight**

### **Conclusion and suggestions for further research** 202

#### **8.1 Conclusion** 202

#### **8.2 Some suggestions for further research** 204

##### 8.2.1 Synformic confusion as an interlanguage universal 204

##### 8.2.2 Sound and script effect on synform confusions 204

##### 8.2.3 Variability in synform confusions 205

##### 8.2.4 Synformic versus semantic resemblance: comparison of error-provocativeness 205

##### 8.2.5 Synformic and semantic resemblance as error inducing factors 205

## **Appendices**

### Appendix 1 - List of synforms 206

### Appendix 2 - Synform tests (sample) 211

### Appendix 3 - Synform exercises (sample) 229

## **References** 235